

Перевод с английского.

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
23 мая 1942 года.

Уважаемый Посол,

В соответствии с договоренностью во время беседы вчера вечером я послал Вам проект письма, которое г-н Иден мог бы направить г.Молотову по вопросу о польской границе в ответ на предложенный г.Молотовым проект письма, которое г.Молотов предложил бы адресовать г.Идену по подписании Политического Договора. Совершенно ясно, что обмен этими письмами должен произойти в день подписания Договора и что этот обмен будет иметь одинаковую с Договором силу.

В советском проекте письма содержится ссылка на "договоренность, состоявшуюся некоторое время тому назад, между Председателем Совета Народных Комиссаров И.В.Сталиным и Премьер-Министром Польской Республики генералом В.Сикорским." Нам не совсем ясно, к какой договоренности относится эта ссылка, и Вы, наверное, согласитесь с тем, что мы должны ознакомиться с этой договоренностью, прежде чем мы сможем дать ответ на советский проект письма. Поэтому, когда мы ближе ознакомимся с указанной договоренностью, для нас может оказаться необходимым соответственно изменить проект ответа, который я Вам посылаю сегодня.

Есть еще один небольшой вопрос, в который нужно внести ясность. Последняя фраза советского письма гласит:

"При этом Советское Правительство выражает уверенность, что этот вопрос будет разрешен по взаимному соглашению между дружественными и союзными отношениями двух стран."

Вы согласитесь, что в этой фразе имеется какая-то ошибка в последних семи словах, т.к. они не имеют смысла. Не могли ли Вы препроводить нам правильный текст?

37

ж.-

В отношении постановления статьи 5-ой английского проекта по вопросу о конференциях г-н Иден весьма озабочен тем, чтобы эти конференции не были бы направлены против Советского Союза. Нам кажется, что этому можно было бы эффективно противодействовать, дополнив существующий текст статьи словами "против агрессии или проникновения со стороны Германии и Италии". Тогда полный текст этой статьи будет следующий:

" Статья 5.

.....

а) Поощрение региональных соглашений и конференций среди государств Центральной, Восточной и Юговосточной Европы, где такие соглашения или конференции являются желательными в целях обеспечения и укрепления политической, военной и экономической безопасности этих государств против агрессии со стороны Германии и Италии."

Верьте мне

искренне Ваш

В.О. САРДЖЕНТ.

Перевел -

(В. Павлов)

Верно: Павлов

ак.б.

Английский проект ответа
письма Идена по польскому вопро

Сэр,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от сегодняшнего числа в связи с подписанием договора, касающегося послевоенного сотрудничества между нашими обеими странами.

Принимая к сведению содержащееся в Вашем письме заявление относительно границ между СССР и Польской Республикой, имею честь информировать Вас о следующем:

В понимании Правительства Его Величества в Соединенном Королевстве упоминание о границах в статье 3 договора не относится к границам Польши. Позиция Правительства Его Величества в этом отношении остается такой же, как она была охарактеризована в сообщении, сделанном польпра 30.УП.41г. в связи с подписанием соглашения, заключенного в тот день между Советским Союзом и Польшей.

Верно: Коллингуд

6-кк

Советский проект письма
Т.Молотова Идену по поль-
скому вопросу.

39

Господин министр, подписывая сего числа договор между СССР и Великобританией о разрешении послевоенных вопросов и об их совместных действиях для обеспечения безопасности в Европе после окончания войны с Германией и ее союзниками в Европе, я уполномочен правительством СССР заявить следующее:

Советское правительство считает само собой разумеющимся, что вопрос о послевоенных границах между Советским Союзом и Польской республикой составит предмет особого соглашения между правительством Польши и СССР, как об этом было в свое время условлено между председателем Совета Народных Комиссаров СССР И.В.Сталиным и премьер-министром Польской республики генералом Сикорским.

При этом Советское правительство выражает уверенность, что этот вопрос будет разрешен по взаимному согласию названных правительств в духе существующих между обеими странами дружественных, союзных отношений.

Примите и прочее.

Министру Иностранных Дел Великобритании г.А.Идену.

Взучено: Колычев

6-кк